

VIII Украинская олимпиада по лингвистике

Командный тур, 13 марта 2021 г.

Общий зачёт

Максимальная оценка за задачу — 150 баллов

Время выполнения работы — 3 часа

Лаху

Тамила Краштан

Вам в руки попал короткий словарь названий животных на языке лаху. Каждая страница словаря разбита на две колонки, а каждая колонка — на три ячейки (верхнюю, среднюю и нижнюю), причём в каждой из ячеек записано ровно одно слово. Таким образом, на одной странице словарь вмещает шесть слов (первые три в левой колонке, а остальные три — в правой). То, как выглядит разворот словаря, продемонстрировано на следующем листе.

К сожалению, прямо в ваших руках словарь распался на отдельные карточки, с обеих сторон которых оказалось по слову (правда, несколько карточек с одной стороны оказались пустыми). Например, с обратной стороны у слова 1 с некоторой страницы оказалось слово 4 с предыдущей или следующей; с обратной стороны у слова 2 с некоторой страницы — слово 5 с предыдущей или следующей и т. д.

Задание 1. Пары слов с карточек приведены далее. Слова обозначены числами от 1 до 52 и буквами *a* или *b* (число задаёт условный номер карточки). Прочерк обозначает отсутствие слова на обороте. Восстановите изначальный порядок в словаре всех 100 слов.

Задание 2. Даны также названия растений из другого источника, пронумерованные числами от 1 до 50. В каком порядке располагались бы между собой эти 50 названий в словаре?

Примечание. Лаху — один из тибето-бирманских языков (т. е. это сино-тибетский язык, не являющийся диалектом китайского). На нём говорят около 600 тысяч человек в Юго-Восточной Азии.

Составитель словаря, известный исследователь тибето-бирманских языков, в своей работе взял за основу традиционный для части народов Азии способ упорядочивания слов. В этой задаче мы приводим слова в транслитерации кириллицей. Буква *q* обозначает звук, похожий на *к*, но произносимый несколько глубже; *ŋ* — звук, обозначаемый как *ng* в английском либо немецком *sing*. Буква *x* после согласного обозначает, что этот согласный произносится с придыханием. Буквы *ε* и *ɔ* обозначают звуки, произносимые так же, как *e* и *o* соответственно, но с более широко раскрытым ртом. Буква *ə* обозначает гласный звук между *e* и *o*. Остальные буквы имеют то же значение, что в украинском языке. Значок над гласным и/или апостроф после него задают т. н. тон — особенность произношения этого гласного.

При записи ответов переписывать слова языка лаху не нужно. Дополнительные пояснения к ответам не обязательны. Балл за каждое из двух заданий будет определён как длина наибольшей общей подпоследовательности вашего порядка слов и настоящего. Результат команды — сумма баллов за оба задания.

СЛОВО 1	СЛОВО 4	СЛОВО 1	СЛОВО 4
СЛОВО 2	СЛОВО 5	СЛОВО 2	СЛОВО 5
СЛОВО 3	СЛОВО 6	СЛОВО 3	СЛОВО 6

Разворот словаря. Слева — страница с чётным номером, справа — с нечётным.

№	Слово с одной стороны карточки	Слово с другой стороны карточки	№
1a	пѐпэлэ	палома	1б
2a	чй	чхұмәқз'	2б
3a	хámз'	мémұчигэлэ	3б
4a	кáкō	чàқāшұні	4б
5a	пхйла̂	мз'ңá'па	5б
6a	падáқō	тáма̂	6б
7a	вйнэмēні	фá'пхівáқз'	7б
	—	лэтұма	8б
9a	гз'	фá'джэлз'	9б
10a	лага'	фá'шұ	10б
11a	лақо'	—	
12a	джáмәқз'	чè	12б
13a	панáтз'	тэтзé	13б
14a	гэләпхи	шѐшпiңá	14б
15a	пѐгүлі	пáкō'	15б
16a	мұтхѐ'қхѐқұ	мз'нá'	16б
17a	пѐчй	хiкō'ма	17б
18a	зқāңá'нэма	агдалiпè	18б
19a	дáшз'	нұ'і	19б
20a	вáпұма	вйчз'нѐ'	20б
21a	шiчй	шй'тá'ңѐ'	21б
22a	нұ	тзпз'	22б
23a	ұмѐ	áпхá'ңá'	23б
24a	гиджйiңá'нá'ма	фá'пѐ	24б
25a	вè	фiкō'ма	25б
26a	зқāжѐмiтз'	ачáңá'	26б

№	Слово с одной стороны карточки	Слово с другой стороны карточки	№
27a	íkâ'ímû	éɔpa	27б
28a	пə'фû	хéхəма	28б
29a	пíkôлô	пûшĕма	29б
30a	ýпхуúnâ'ңâ'	ápĉčíqâqâ	30б
31a	чàгá'кйнубè	чхи	31б
32a	гĕпүлĕ'	кхйĵй	32б
33a	лĕ	—	
34a	чхүпéңâ'	чĕңâ'ĕ	34б
35a	джамĕ	чâ'кхевй	35б
36a	фâ'ла'пхү'	вâ'қхĕпĕ	36б
37a	пүчхйлĕ'	пүтйқĕ'	37б
38a	кйкô'лô'	чâпхйту	38б
39a	лашо	фâ'шагĕ	39б
40a	налушĕ'	тĕтĕвй	40б
41a	пакĕлâ	джй'пхима	41б
42a	фâ'кхô'	гĕмĕқу	42б
43a	гүни	гĕлĕқâ	43б
44a	чхүңâ'	чоңĕ'	44б
	—	лĕңâ'	45б
46a	кхĕтĕ	гүпхима	46б
47a	пүфâ	пүгĕ'мĕ'шү	47б
48a	чâкхэпе	кйкôлô	48б
49a	шй'тâ'жĕ	ше	49б
50a	пхô'қôлô	хэвâ'	50б
51a	пĕқôлĕ'	палу'	51б
52a	âчĕқâ	қхâ'чâпүгĕ'	52б

№	Название растения
1	кхâ'дôчê
2	лóкхâ
3	фâ'кхó'вê'
4	пìчê
5	пхâ'кхê'
6	мáкуче
7	лà
8	нô'нó
9	чхò'
10	кáшó'чê
11	пûчхэ
12	гôчáó
13	кхйжй
14	апú
15	чхúпí
16	пхò'шпí
17	пхà'кúчê
18	вê'
19	чочê
20	хáпиджібó
21	бйнічê
22	пìпáó
23	чхê'пôнê'
24	жйхóма
25	áпó

№	Название растения
26	тхôмêшпí
27	қхêнума
28	тóтêмú
29	вâ
30	гâ
31	чàшпí
32	мà'ңô'шпí
33	авê
34	жаâ'
35	шама
36	áпхê'
37	шáлâ
38	ïпху
39	ңâ'êшйвê'
40	хугó
41	дàнêчê
42	тóкэчê
43	джà'
44	қэпхешй'
45	гó
46	пхêжóчê
47	мôчâ
48	òте
49	тхôнâ'
50	томê

Задание 1. Запишите обозначения названий животных от 1а до 52б в правильном порядке:



Задание 2. Запишите номера названий растений от 1 до 50 в правильном порядке:

